

Le journal pour tous ceux  
qui ramassent les emballages  
vides en aluminium

Editrice: Coopérative IGORA, boîte postale, 8034 Zurich, tél. 044 387 50 10, fax 044 387 50 11 info@igora.ch, www.igora.ch Octobre 2007

## Accros de ramassage

Trois nouveaux champions suisses du ramassage de l'alu

L'école professionnelle d'Aarau, le centre de formation technique de Frauenfeld et Feyzi Ekici, qui collecte des canettes dans les bars et take-away de Zürich, sont des accros du ramassage. Tous trois ont participé cette année au Prix-Alurecycling. Ils ont remporté la victoire devant plus de 130 candidats et ont gagné chacun 1000 francs ainsi qu'un diplôme personnalisé de lauréat.

Pour la neuvième fois déjà IGORA a lancé en 2007 le prix renommé d'Alurecycling: Il incite des collecteurs d'alu zélés à s'adonner à leur passion et à déployer encore plus d'engagement dans leur comportement écologique

### Le recyclage fait des adeptes

Le gagnant Max Weber, concierge en chef de l'école professionnelle d'Aarau, à Aarau, se réjouit que «l'effort en ait valu la peine». Dans son établissement, il a installé partout des points de collecte, où tout est trié de ma-

nière simple: de la canette en alu en passant par les petites bouteilles PET, le papier, le verre, les piles et jusqu'aux mégots de cigarettes. «Puisque l'aluminium en tant que matériau peut toujours être recyclé, il faut impérativement le ramasser» déclare ce fan convaincu du recyclage qui collecte par an la quantité de 600 kilos de canettes en alu.

Andreas Felix, gardien du centre de formation technique de Frauenfeld est lui aussi responsable pour toute une école. Il trouve que «c'est vraiment insensé que l'aluminium précieux

atterrisse dans des poubelles normales». Mais ce n'est pas l'unique raison pour être accro du ramassage:

Il y a quelques années, il a vu un film sur Manille, où des enfants dans la rue cherchaient de l'alu et le vendaient pour pouvoir ainsi survivre. Il s'est dit: «Nous avons tout et eux n'ont rien». Depuis, il verse la récompense pour les 170 kilos de canettes d'alu qu'il ramasse chaque année à l'association humanitaire Servants Manila.

### Grâce au prix, moins d'amendes

Max Weber est fier d'avoir réussi à apporter la preuve que l'école professionnelle d'Aarau méritait une telle récompense, malgré les une ou deux amendes par mois qu'il donne aux contrevenants coupables de littering. Il espère bien que cela ne sera plus nécessaire après avoir remporté le prix! «Le prix est pour moi une compensation pour l'énerverment que me donnent des élèves parfois négligents», dit-il. Trop souvent il doit ramper sous les conteneurs pour rechercher encore péniblement la toute dernière canette mal triée. Il veut donc utiliser l'argent pour faire de la publicité en vue d'un tri correct des ordures – avec une présentation Power Point sur

écran, juste à l'entrée du centre de formation.

### Collecteur de canettes dans les bars et take-away

Feyzi Ekici de Wollerau, troisième lauréat, a lui aussi du travail par-dessus la tête. Depuis l'année dernière, il offre aux bars et take-away de sa région d'éliminer leurs canettes en alu selon les règles de l'art. Avec un énorme succès! Car déjà ses collègues et lui ne peuvent plus répondre à toutes les demandes. Cela tient bien sûr à ce que le service pour leurs clients est entièrement gratuit. Ils ramassent ainsi quelque 2000 kilos par an et vont élargir leurs prestations. Feyzi Ekici verse les 1 franc 30 de récompense par kilo à des œuvres caritatives.

Une chose est certaine: A l'avenir, avec le prix, les deux gardiens pousseront des jeunes, avec plus d'enthousiasme encore, à adopter une attitude consciente à l'égard de l'environnement. Et avec un peu de chance d'autres bars et clubs de la région de Zurich profiteront des services de ramassage de l'alu de Feyzi Ekici.

■ Stefan Leder de Staufien a remporté un prix spécial. Plus d'information dans la prochaine édition d'IGORA-News.



Max Weber, concierge en chef de l'école professionnelle d'Aarau, à Aarau, se réjouit avec son équipe du prix Alu-Recycling.



Les adolescents du centre de formation technique de Frauenfeld ramassent en tant que champions suisses encore plus d'aluminium.

## DU SOMMAIRE

### 2 Les ambassadeurs d'IGSU en route

C'est l'enthousiasme partout

### 8 Trans Cycle

Apporte les conteneurs de collecte chez vous

Fondé récemment: IGSU

# Ambassadeurs pour une Suisse propre

La communauté d'intérêts pour un monde propre (IGSU) veut encourager la responsabilité individuelle. Les fauteurs qui jettent leurs déchets dans les lieux publics, les rues et les parcs doivent être informés.

L'offensive contre le soi-disant littering a débuté dès 2004. IGORA et PRS PET Recycling Schweiz ont initié alors leurs activités contre les pollueurs peu respectueux. Maintenant, tous deux ont fondé IGSU, la communauté d'intérêts pour un

monde propre. Ils viennent d'être soutenus par VetroSwiss, organisation responsable pour l'encouragement du recyclage des emballages de verre. D'autres partenaires des domaines proches de la consommation ainsi que de l'industrie de recy-

clage sont également invités à participer.

## Informers les pollueurs

IGSU envoie trois ambassadeurs en tournée qui font un travail d'information aux points névralgiques des villes. A côté de Zurich, ils ont visité cet été St. Gall, Bâle, Genève et Lugano. Ils informent ceux qui consomment en route sur les diverses possibilités d'élimination des déchets: ordures dans les poubelles et emballages recyclables dans des conteneurs de tri.

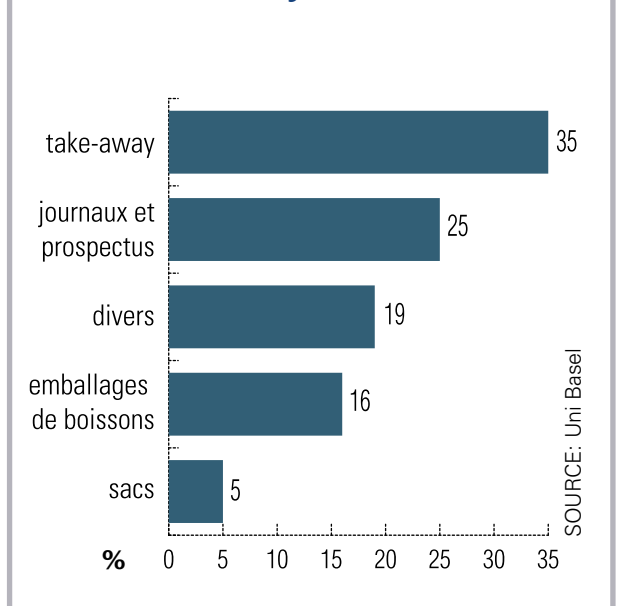
Les ambassadeurs qui sont équipés de véhicules de recyclage collectent eux-mêmes des ordures – mais surtout poussent les contrevenants à adopter une attitude correcte avec les mégots, les journaux, les emballages de take-away, les chewing-gums, les serviettes, les emballages de boissons, etc... En plus, les communes et les villes reçoivent gratuitement du matériel d'information. Pendant les mois d'été, on a lancé des campagnes d'affichage dans toute la Suisse et des spots dans les Open Airs et dans les cinémas en plein air. Par ces différentes actions, les fauteurs d'ordures sont informés qu'il va de soi d'éliminer correctement ses ordures à l'extérieur comme on le fait chez soi.

■ Plus d'infos: [www.igsu.ch](http://www.igsu.ch), [www.petrecycling.ch](http://www.petrecycling.ch) et [www.igora.ch](http://www.igora.ch)



Les ambassadeurs d'IGSU misent sur des informations et des explications et exigent plus de respect et de responsabilité individuelle.

## Ce qui compose le littering Les take-away en tête



## Que pensez-vous d'IGSU?

**Peter Gerber, Office fédéral pour l'environnement (OFEV) Berne.**

«Ce qui me plaît particulièrement chez IGSU, c'est sa manière d'agir. Avec des affiches humoristiques et des ambassadeurs, elle crée une atmosphère positive pour transmettre un sujet en soi peu glorieux.»

**Urs Weishaupt, chef du bureau de la communication de la ville de St. Gall**

«Dans notre ville, les ambassadeurs d'IGSU étaient en route pendant trois semaines. Nous avons fait de bonnes expériences. Les trois hommes ont pu enthousiasmer les coupables et les inciter à éliminer correctement les ordures. L'année prochaine, aussi, nous ferons à nouveau usage de l'offre d'IGSU.»

## Nouveau look pour les tubes en aluminium

Le nouveau tube en alu de Thomy donne envie de consommer. Avec son appa-



La famille des tubes se réjouit de son nouveau look.

rence moderne et son contenu savoureux de diverses et nouvelles sortes de moutardes et mayonnaises, il donne aux saucisses, pommes de terre ou asperges le petit quelque chose en plus. Toutefois, la nouveauté principale réside dans le bouchon, grâce auquel les tubes s'ouvrent plus facilement et peuvent tenir debout. Quand le tube est vide, il doit être collecté avec l'alu, car il est recyclable à 100 pour cent, y compris son bouchon.

Le tube en alu existe déjà depuis 1930. A l'époque, Hans Thomi cherchait un emballage spécial pour sa moutarde, afin de se distinguer de ses concu-

rents. Ce fut l'heure de l'invention du célèbre tube en alu. Et aujourd'hui, tous les consommateurs savent que les sauces dans les tubes en alu recyclables restent fraîches pendant des mois.

En Suisse, chaque année, quelque 3000 tonnes de moutarde et 6600 tonnes de mayonnaise (chiffres ACNieseln 2006) sont consommées, ce qui représente l'utilisation annuelle par habitant de 500 grammes de moutarde et d'un kilo de mayonnaise. En vendant près de 1500 tonnes de moutarde et 3700 tonnes de mayonnaise par an, l'entreprise Thomy confirme sa position de tête sur le marché.



Plus pratique grâce aux tubes en alu avec le système de fermeture moderne.

■ Le nouveau tube a été récemment récompensé par le SWISS STAR, le prix d'emballage le plus convoité en Suisse.



Une boisson cool et à la mode en canette.

### Des Slim-canettes en alu à la mode pour Prosecco

A côté du Rich-Prosecco de Paris Hilton, il y a maintenant aussi Blù Prosecco dans une élégante canette en alu de 20cl; un Prosecco distingué de Vénétie, fruité et perlant. Ce vino frizzante est produit à partir du cépage Prosecco, qui mûrit exclusivement sous le soleil de la Vénétie (Italie). Là, il est vinifié par la Cantina Produttori di Valdobbiadene, une entreprise de longue tradition.

«Notre Blù Prosecco doit ainsi respecter le règlement italien de qualité qui garantit l'excellence du produit», explique Jürg Masüger, directeur de MQ-wines à Cham et importateur général de Blù Prosecco.

En profitant des fêtes quand elles se présentent, la canette légère de Blù Prosecco est idéale. On peut l'emporter facilement partout. Peu importe si on la boit au frais, en plein air, ou bien au chaud, chez soi.

■ La canette est en vente chez Coop, Carrefour et CCA (Cash+Carry-Angehm)

#### IMPRESSUM

Éditrice: IGORA-Coopérative pour le recyclage de l'aluminium, Bellerivestrasse 38, boîte postale, 8034 Zurich

Responsable de la rédaction: Bernadette Muff, flowRelations, 6301 Zug

Collaborateurs de ce numéro: Daniel Frischknecht, Petra Meyer, Bernadette Muff, Iris Niederberger, Chris Ruegg, Barbara Stammach, Markus Tavernier, Rolf Varis, Mirco Zanré

Photos: Marcel Zürcher, Photopress, divers

Lectorat: Ilse-Helen Rimoldi, 5040 Schöftland

Traductions: Liliane Berchtold (traduction et correction française) Claudia Thérisod (traduction et correction italienne)

Conception et mise en pages: GrafikDesign Christine Lang, 8535 Herdern

Impression: SpeckPrint AG, 6342 Baar

## Fièvre du ramassage dans les gares

# Sur l'île

Les CFF peaufinent un nouveau concept de recyclage. Un essai pilote est en cours depuis le mois de mai à la gare de St. Gall.

Le train entre en gare et les mains sont encore pleines. A gauche, le journal déjà lu, à droite la petite bouteille PET vide. Vite, à la poubelle avec tout ça. A la gare de St. Gall, cela ne se passe plus ainsi. Depuis début mai, huit îlots de collecte sur les perrons sont à la disposition des 37 000 voyageurs quotidiens. Les passants peuvent ici se débarrasser des PET, verre, alu et journaux en les triant.

Les CFF mènent cet essai pilote en collaboration avec les trois organisations de recyclage PET-Recycling Schweiz, Vetro-Swiss pour le recyclage du verre et IGORA. Dans le cadre d'un travail de diplôme de la haute école spécialisée du nord-ouest de la Suisse, les étudiants Chris Ruegg et Ronald Fischer analyseront les résultats.

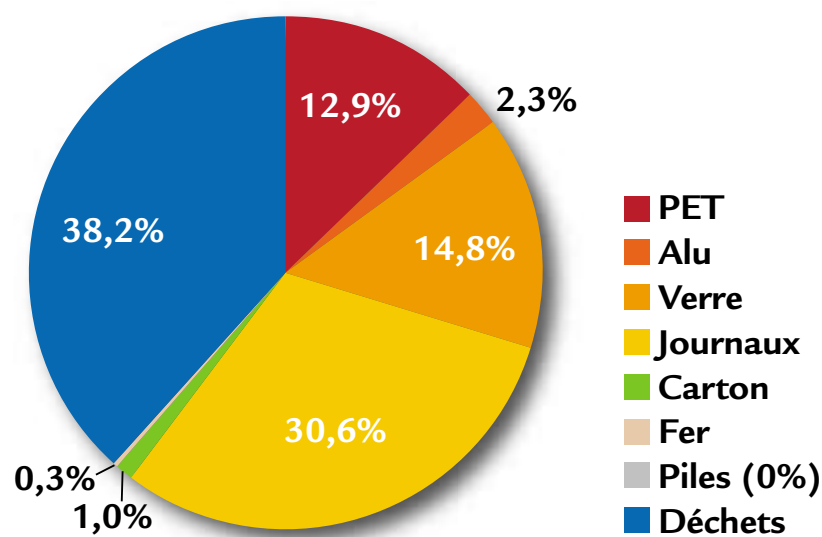
Les pendulaires saint-gallois collectent déjà une grande part des matières recyclables dans les îlots de ramassage. Les relevés de la collecte démontrent que la part des matériaux recyclables est grande à St. Gall.

Des emballages de boissons PET, des journaux et des bouteilles en verre constituent près de 60 pour cent du poids. Chris Ruegg se montre très satisfait: «L'écho qui me parvient me rend optimiste». Les résultats livrent des informations importantes aux CFF et j'espère qu'il y aura des îlots de collecte dans d'autres gares.» Déjà d'autres exploitants du réseau ferroviaire auraient observé avec intérêt le projet.



Un test: des îlots de collecte en gare CFF de St. Gall.

### Potentiel de matériaux recyclables en gare de St. Gall



Source: Travail de diplôme de la Haute école spécialisée de la Suisse du Nord-Ouest

### La Südostbahn soutient le recyclage

A la SOB, la collecte séparée a déjà été introduite définitivement. Dans toutes les 34 gares, il y a des récipients de collecte pour les PET et l'alu qui sont exploités par les équipes de nettoyage de la SOB, afin que les réseaux de logistique existants puissent être utilisés de façon optimale. Meinrad Schmid, directeur de vente de la Südostbahn, se réjouit de la plus grande propreté dans les trains et dans les gares: «La SOB contribue ainsi à l'élimination écologique des ordures et notre investissement pour le tri est réduit.» Diverses mesures de communication accompagnent les activités comme, par exemple, des affiches dans les gares et dans les trains.



### Nouveaux membres d'IGORA

Lors de la dernière assemblée générale ordinaire, la Fédération des coopératives Migros MGB a rejoint IGORA en tant que membre avec droit de vote. A côté des firmes de l'industrie des boissons et de l'aluminium, la Coopérative Migros MGB est la première entreprise du commerce de détail à être membre d'IGORA avec droit de vote.

IGORA salue en plus comme membres d'hôte :

Tahitian Noni International Switzerland GmbH, Thalwil

Bataillard AG, Rothenburg

Intelligentfood AG, Baar

Nespresso – Savourer et collecter

# Les amateurs de café atteints par la fièvre de recyclage

Les lieux de collecte pour les capsules de café Nespresso en aluminium ont augmenté de 40 pour cent en un an. Actuellement, 1700 lieux de dépôt sont à disposition, parmi lesquels 840 dans les communes et les villes. De plus, des boutiques, des commerces partenaires de Nespresso et des entreprises régionales de recyclage reprennent les capsules utilisées.

La rédaction d'IGORA-News a visité la commune de Bremgarten près de Berne et la ville de Frauenfeld dans le canton de Thurgovie. Toutes deux collectent avec enthousiasme des capsules de café Nespresso.



### Les habitants de Bremgarten sont des buveurs de Nespresso:

Karin Baumgartner est employée chargée de l'administration et de la technique dans le département du bâtiment à Bremgarten, un faubourg de Berne de près de 3900 habitants. A l'automne 2006, elle a reçu d'IGORA et de Nespresso une offre par mail de collecter des capsules Nespresso. «C'est arrivé comme si je l'avais demandé. Car, régulièrement, je recevais de nos habitants des demandes d'information sur des offres de collecte de capsules utilisées de Nespresso. J'ai pris aussitôt contact avec Nespresso et peu de temps après, un conteneur de collecte de 240 litres a été livré.»

La ruée était grande et bientôt il s'est avéré que le conteneur était trop petit. Plein à craquer, il fallait le vider pratiquement chaque semaine. Dès le mois d'avril, un deuxième lieu de collecte a été ouvert avec un conteneur de 770 litres. Aujourd'hui, un volume de 1010 litres au total suffit environ 3 à 4 semaines pour les buveurs de café de Bremgarten; ensuite, les conteneurs sont vidés chaque fois par le service de ramassage.



### Initiative de Frauenfeld

A Frauenfeld, capitale du canton de Thurgovie, Beat Wyss, directeur adjoint des services industriels, a de quoi raconter sur la collecte des capsules de café. La ville verte - comme ses habitants la surnomment - est respectueuse de l'environnement.

«Pour cette raison, il me tient à cœur de mettre à disposition de notre population une infrastructure de collecte sans lacune pour toute les matières recyclables», déclare Beat Wyss. Des capsules en alu sont collectées depuis juin 2006. Une information de KVA Thurgau et des demandes dans la population ont été déterminantes pour l'édification d'un lieu de collecte Nespresso. Depuis, le ramassage fonctionne sans problème. Chaque mois, dans les services industriels,

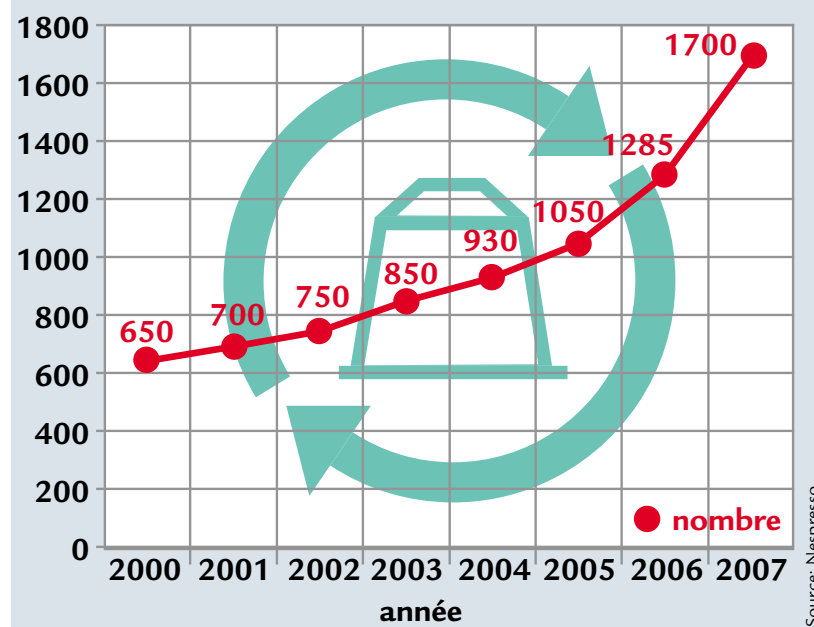


Plaisir et recyclage vont de pair chez Nespresso

5 conteneurs de 240 litres sont remplis de capsules de café. Une performance remarquable pour les 22 000 habitants.

■ Une liste des lieux de collecte actuels est disponible sous [www.nespresso.com/recycling](http://www.nespresso.com/recycling). Contact pour les communes: 044 387 50 10

### Evolution des lieux de collecte des capsules de Nespresso en Suisse, automne 2007



Source: Nespresso

## Action de recyclage sur le lac

Une action cool pendant le festival de Jazz à Montreux cette année: à bord d'un voilier élégant, jusqu'à sept fans de recyclage ont patrouillé le long des rives de la ville renommée pour le jazz et, grâce à un mégaphone, ont attiré l'attention sur la pollution des eaux: «Il ne faut pas jeter les emballages dans le lac mais les recycler» était le message.

A la joie des nombreux passants, les membres d'équipage ont plongé pour ramasser des canettes en alu et bouteilles-PET flottantes afin de les recycler dans les conteneurs emmenés sur l'eau selon les règles de l'art.



Jazz, fun et collecter.

## World Gymnaestrada: Événement important en Autriche

«Come together. Be one» était la devise de la «World Gymnaestrada 2007» qui a eu lieu du 8 au 14 juillet à Dornbirn dans le Vorarlberg. 21 000 participants venant de 56 nations ont présenté un spectacle unique devant 230 000 visiteurs. Le ramassage des emballages vides a été organisé par le Recovery-System autrichien ARA. Dans environ 160 récipients de ramassage, quelque 25 000 canettes en alu ont été collectées et emmenées au recyclage.

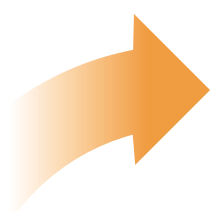
Si la joie, l'enthousiasme et l'engagement généreux des participants ont fait de cette fête de

gymnastique un festival inoubliable au Vorarlberg, le ramassage des emballages vides lui aussi a été réalisé avec une grande créativité. Pas moins de 10,8 tonnes de restes d'emballages ont été ramassés pendant cet événement dont environ 350 kilos de canettes de boissons vides qui ont pu être recyclées.

■ En Suisse, IGORA collecte des canettes en alu vides lors de plus de 300 événements par an. Si vous voulez en savoir plus, contactez-nous au 044 387 50 10.



Des actions engagées au sol et dans l'air lors de la World Gymnaestrada 2007.



La famille Maffi – nouvelle partenaire d'IGORA

# Ramasser par autorisation royale

La famille Maffi au Tessin collecte et recycle des déchets de toutes sortes depuis belle lurette. Depuis un an, l'entreprise Maffi Fratelli, à Davesco-Soragno, est devenue nouvelle partenaire d'IGORA.

Lorsque Sa Majesté Umberto 1er, roi d'Italie, a accordé en 1882 à la famille Maffi l'autorisation de collecter des déchets, la canette en alu était loin d'avoir été inventée. Sur la liste de ramassage de l'entreprise familiale figuraient, alors, des vieux papiers, de la ferraille, des ossements.

Mais le vide-greniers, les transports et une fabrique de savon faisaient aussi partie du quotidien des Maffi, qui au tournant du siècle quittèrent l'Italie pour s'installer près de Lugano et fondèrent la firme Maffi Fratelli. Ursula Maffi, épouse du propriétaire, raconte qu'on traitait autrefois avec mépris les collecteurs et marchands de déchets de «chiffonniers, tziganes». Le temps a cependant donné raison à ces pionniers du recyclage – depuis, le commerce des déchets est devenu une activité reconnue.

### Une activité de ramassage lucrative

Les frères Maffi – entreprise familiale depuis trois générations – transportaient autrefois en Italie l'aluminium et la ferraille collec-

tés pour le recyclage. Ils sont depuis l'été dernier partenaires d'IGORA.

«C'est devenu bien plus facile», estime Ursula Maffi. Et bien plus lucratif: Les Maffi reçoivent une rémunération de transport supplémentaire pour chaque kilo d'alu ramassé. «La collaboration avec IGORA est pour nous un gain sur toute la ligne», se réjouit Ursula Maffi, et elle rajoute: «L'aluminium est vraiment un matériau précieux!»

### Lentement mais sûrement

Qu'en est-il de la ferveur de la collecte dans les contrées méridionales? Ursula Maffi regrette que «les Tessinois jettent trop souvent toutes leurs ordures simplement dans la poubelle». Un souffle de négligence italienne en matière de recyclage se fait sentir. Pourtant, les quantités ramassées ne sont pas négligeables: des milliers de canettes vides, des tubes et des barquettes d'aliments pour animaux sont arrivés pêle-mêle l'an passé chez Maffi Fratelli, et Ursula Maffi est convaincue – c'est certes lent mais quand même, ça s'améliore.



Des milliers de canettes, tubes et barquettes d'aliments pour animaux domestiques sont transportés chaque année chez Maffi Fratelli près de Lugano.

## Avis de recherche: votre histoire de recyclage du monde entier



Collecter en chinois.

Le chinois n'est pas une langue facile. Mais ce que ces clowns colorés veulent dire est vite clair, même sans connaissance linguistique: des canettes en alu, de petites bouteilles PET ou autres objets à collecter.

### En Chine on le fait...

Hongkong, ville aux millions d'habitants, est un modèle en matière d'environnement: dans presque toutes les rues, il y a des récipients collecteurs de déchets. Cependant on ne collecte pas seulement dans les rues de façon assidue.

C'est en particulier dans les parcs de loisirs autour de la ville que des récipients humoristiques invitent à vider les canettes en alu, un peu plus vite que d'habitude, afin de les apporter

au clown qui cligne joyeusement des yeux.

### Et où ailleurs? On attend votre histoire!

Avez-vous personnellement vécu au cours de vos voyages dans le vaste monde le ramassage d'alu sous forme ludique? Alors écrivez-nous: une photo suffit avec les données où, comment et quand vous l'avez prise. Nous attendons avec impatience votre histoire!

■ Veuillez l'envoyer à: [info@igora.ch](mailto:info@igora.ch)

IRIS VOUS  
CONSEILLE

Iris Niederberger, responsable de l'administration.

Régulièrement, cela m'agace que nous n'ayons pas de dépôt d'aluminium dans notre commune. Par contre, le fer blanc, je peux l'apporter au lieu de collecte. Que puis-je faire si je désire recycler les canettes d'aluminium, les tubes et d'autres emballages en alu?

Iris Niederberger:

C'est tout simple. Grâce à un travail en étroite collaboration avec Ferro Recycling (responsable pour le fer-blanc), les emballages en alu peuvent être collectés ensemble avec le fer-blanc. C'est possible parce que les techniques les plus modernes permettent aujourd'hui de séparer les deux matériaux avant le recyclage sans problème et d'alimenter des canaux séparés. Beaucoup de communes font pour cela déjà usage de ce mode économique de ramassage.

Dans votre cas, la commune devrait simplement renouveler la désignation du conteneur de fer-blanc et informer la population. Des étiquettes collantes appropriées pour conteneur peuvent être retirées gratuitement auprès d'IGORA.

La collecte des matériaux de valeur repose entièrement sur le domaine de compétence de la commune. En tant qu'organisation privée nous pouvons seulement être à ses côtés pour conseiller. Cependant une demande directe de citoyens conscients de l'environnement auprès de votre commune pourrait avoir du succès.

Essayez encore: Exigez tout simplement de votre commune d'établir une infrastructure pour la collecte des emballages d'aluminium. Nous vous soutiendrons volontiers.

Veuillez nous soumettre vos questions sur la collecte de l'aluminium par e-mail à [info@igora.ch](mailto:info@igora.ch), par courrier ou par téléphone au 044 387 50 10

Protection pratique de l'environnement

# Pour un monde sain où il fait bon vivre

Il y a huit ans, PUSCH, fondation pour la protection pratique de l'environnement en Suisse, a été créée. L'organisation s'est fixé des objectifs ambitieux: Elle s'engage pour une utilisation durable de nos ressources, pour la protection et la conservation de l'espace vital des hommes et des animaux – aujourd'hui et pour les générations futures.

Tous les jours, chez PUSCH, 14 collaborateurs permanents et 120 formateurs s'engagent activement en faveur d'une protec-

tion vivante de l'environnement. Par exemple, dans des cours et séminaires pour des spécialistes des communes et de l'administration. Les professionnels de l'environnement et des déchets transmettent toutes les informations dont on a besoin pour un comportement écologique. Et si on a besoin à titre privé d'un petit conseil ou si une institution publique a une question quelconque sur le recyclage ou la protection de l'environnement – PUSCH donne des conseils et aide volontiers encore. Vite et simplement.

## Une affaire de classe

L'offre aux écoles tient particulièrement à cœur de Ion Karagounis, directeur de PUSCH. Car si on apprend jeune, c'est plus facile ensuite: «Notre enseignement de l'environnement et des déchets, en fonction de l'âge et directement en classe, montre dans la pratique ce que chaque individu peut réaliser par un comportement conscient avec notre univers.»

Chaque année, jusqu'à 45 000 enfants et adolescents apprennent, avec PUSCH, qu'il est vraiment facile, par exemple, de ramasser des canettes ou des bouteilles PET. Ou que ça fait bien

plus plaisir si l'eau de la baignade est propre, si aucun déchet ne nage autour et si, dans la cour de récréation, on ne trébuche pas sur des immondices.

## Savoir pour un avenir écologique

Il est logique qu'avec un tel engagement de PUSCH, IGORA ait aussi un rôle à jouer. Par exemple, comme partenaire sponsor lors de la deuxième journée d'action suisse «Wahre Werte» (vraies valeurs) qui aura lieu pour la quatrième fois en mai 2008. Et de surcroît, IGORA soutient la fondation PUSCH naturellement avec du matériel d'information et entretient la discussion spécialisée. «Partout où il s'agit d'aluminium et de recyclage, les collaborateurs de PUSCH sont en contact personnel avec IGORA et nous élargissons mutuellement nos connaissances», se réjouit Ion Karagounis.

■ Une collaboration précieuse qui marque de façon décisive l'avenir de notre environnement et qui, avec dernièrement la participation de Markus Tavernier, directeur d'IGORA, comme conseiller de fondation de PUSCH, sera encore plus intensive.



## Au hasard de l'histoire

### De l'argent à partir de bauxite

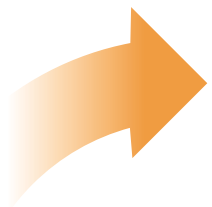
L'aluminium a été découvert à la fin du 19<sup>ème</sup> siècle. Après des essais entre 1807 et 1852 qui n'ont donné que des quantités infimes, on a réussi, avec le soutien de Napoléon III en France, à produire à partir de 1852 de plus grandes quantités. Lors de l'exposition universelle de 1855 à Paris, on pouvait voir un bloc d'aluminium avec la mention «argent à partir de bauxite».

Cette désignation vient de ce que l'aluminium provient de l'électrolyse de la fusion de bauxite et cryolithe. Jusqu'en 1890, environ 200 tonnes du matériau

aux reflets argentés ont été produits. En photo, on voit les toutes premières billes d'aluminium avec lesquelles Charles Martin Hall a déposé un brevet en 1886 en Amérique, en même temps que Paul Toussaint Héroult en France. Aujourd'hui, l'industrie de l'aluminium est répartie dans le monde entier. Et essentiellement, on travaille toujours selon le procédé d'électrolyse, comme Héroult et Hall l'avaient conçu. D'ailleurs, les deux inventeurs n'ont pas seulement déposé le brevet en même temps, ils étaient tous deux nés en 1863 et sont morts en 1914.



Billes d'aluminium de la première heure.  
Source: Aluminium by design



Remise des prix «10 ans Alu-Créatif»

# 35 fans créatifs d'alu récompensés

Super participation au 10ème concours d'Alu-Créatif. Pour le thème «Cirque/zoo pour enfants» un chiffre record de 156 œuvres de classes d'école et de particuliers a été atteint. Le 11 août, les 35 gagnants ont pu prendre possession de leurs prix lors d'une fête joyeuse au zoo pour enfants de Knie.



Markus Tavernier, directeur d'IGORA, remet à chaque gagnant un T-shirt.

Markus Tavernier, directeur d'IGORA, a salué plus de 300 invités à l'occasion de la remise des prix. Parmi eux, de nombreuses personnalités de la politique, de l'art et de la culture. Rolf Knie, président du jury, arrivait directement de Majorque alors que la charmante présentatrice de la journée, Andrea Jansen, venait de Berne. Kathrin Hilber, présidente du gouvernement de St. Gall, a transmis les messages de sympathie du canton et, Benedikt Würth, maire



Rolf Knie et le Clown Mugg se réjouissent avec les gagnants de la catégorie enfants/adolescents.

de Rapperswil, était aussi présent avec sa famille.

Benjamin Sinniger, directeur du zoo pour enfants de Knie, s'est montré fier de pouvoir remettre les prix dans ce cadre. Le clown Mugg et le saxophoniste Akos, qui ont agrémenté l'événement avec leurs numéros talentueux, ont semé plaisir et bonne humeur.

### Pas de succès sans créativité

Tous ont fait l'éloge du concours comme un acte créatif au sens social et pédagogique. L'artiste Rolf Knie a expliqué qu'on devrait instruire les gens sur la protection de l'environnement de manière ludique, et il s'est réjoui du grand nombre de participants parmi les enfants et les adolescents.

«La créativité est plutôt étouffée qu'encouragée aujourd'hui. Elle est cependant l'alpha et l'oméga du succès, quel que soit le domaine de vie» a-t-il rajouté. Il a remercié IGORA qui encourageait les défis créatifs avec les matériaux usagés et qui chaque année, ainsi, incitait des talents créateurs et artisans à de nouvelles performances extrêmes.

### Un nombre incroyable d'œuvres d'art et 35 gagnants

Pour le jury sous la présidence de Rolf Knie, l'évaluation des nombreuses œuvres d'art était très difficile. Selon lui, «l'art est toujours une affaire de goût». Dans la catégorie enfants/adolescents, 5 travaux individuels et 5 classes ont été primés. Ils ont reçu un cochon-tirelire contenant 250 francs. Chez les adultes, Jean-Louis Schwander de Renens (VD) a obtenu le premier prix pour son œuvre «RECIRQU-LING», une piste de cirque aux couleurs vives avec une parade impressionnante de chevaux. Le deuxième lauréat, René Maeder de Zurich, a créé «Les 7 Swiss-Alus», la vie fascinante à l'intérieur d'un cirque. Le troisième gagnant, Severin Büeler de Steinach SG, a représenté le cirque de l'extérieur en miniature. Tous trois partent maintenant en voyage grâce aux bons qu'ils ont gagnés. Et les 22 autres gagnants aussi, dans la catégorie adultes, peuvent s'offrir quelque chose de spécial avec les bons qu'ils ont reçus.

■ L'ouverture du prochain concours Alu-Créatif aura lieu en janvier 2008

Gagnants catégorie enfants/adolescents		œuvres
Dave Frehner, Embrach		Piratenschiff des Kinderzoos
Seraina und Kim Kurer, Stallikon		Der Zirkusdirektor
Roman Läderach, Embrach		Die Seehundschau
Gemeindeschule Ingenbohl, Brunnen		
Vladan, Alexander, Patrick, Sergio		Zirkus Pronto
Gemeindeschule Ingenbohl, Brunnen		
Tino, Samuel, Patrick, Ronny		Zirkus
5. Klasse, Schule Schönenberg		Zirkus Aluminium
Klasse 8 RB, Schulhaus Dorf, Lengnau		Zirkus Buntalu
Alwin Vollenweider, Basel		Girafplatte
Luca Durrer, Hergiswil		Namenlos
Karin Widmer, 5. Klasse, Gossau SG		Zirkus Alumi
Gagnants catégorie adultes		œuvres
Rang 1	Jean-Louis Schwander, Renens	RECIRQU-LING
Rang 2	René Maeder, Zürich	Die 7 Swiss-Alus
Rang 3	Severin Büeler, Steinach	Hurra, der Zirkus ist da
Rang 4-15	Daniel Besancet, Saint-Blaise	Voltige équestre
Rang 4-15	Nathalie Bondallaz, Lucens	Out of Africa
Rang 4-15	Nonette Wälchli, Zürich	Kleine Künstler in der grossen Manege
Rang 4-15	Priska Rohner, Wil	ANNADA BELOGA
Rang 4-15	Solange Morel, Lausanne	Rêve d'enfant
Rang 4-15	Jakob Hanselmann, Grabs	Hoch zum Bimbo
Rang 4-15	Erica Reichenbach, Langnau a.A.	Jongliernummer zu Pferd
Rang 4-15	Nelly Frehner, Birchwil	Knies Kinderzoo
Rang 4-15	Walter Knoth, Schwerzenbach	Zirkus Lora
Rang 4-15	Peter Leiggner, Visp	Prosit-Delfin «Santa Katia»
Rang 4-15	Susanne Eggimann, Münchenstein	Zirkus Blechoni
Rang 4-15	Chantal Müller, Baar	Ha! Ha! Ha! Ha! Ha!
Rang 16-25	Kurt Meister, Rüti bei Lyssach	Floh-Zirkus
Rang 16-25	Raymond Loetscher, Marin	KNIE
Rang 16-25	Irmela Kälin, Jona	Seelöwe mit Ball
Rang 16-25	Schulheim Lerchenbühl, Burgdorf	Auftritt der Tiere, 4-teilig
Rang 16-25	Marlies Ott, Winterthur	Luftibus
Rang 16-25	Erica Reichenbach, Langnau a.A.	Jongliernummer am Boden
Rang 16-25	Heinz Lüthi, Bassersdorf	Redbullen-Dressur mit Paris Hilton
Rang 16-25	Anton Trendle, Uerikon	Elefant und Giraffe
Rang 16-25	Francisco Fernandez, Dübendorf	Ich bin auch ein Zirkus/Kinderzoo
Rang 16-25	Helen Muntwyler, Muri	Mobiler Kinderzirkus



La présentatrice Andrea Jansen s'étonne de l'énorme appétit des éléphants.



Les trois gagnants de l'année passée Adelboden, Uster et Langenthal lors de la remise de prix.

## On recherche les communes les plus performantes

### Inscrivez-vous dès maintenant

21 communes, villes ou associations dans toute la Suisse ont réussi le saut dans la super-ligue des champions suisses de collecte d'aluminium. Voilà que commence le deuxième tour du concours. Pour la 8ème édition du Prix Alurecycling, IGORA cherche 3 autres communes qui s'engagent particulièrement pour la collecte d'aluminium.

■ Le concours est disponible sur:  
044 387 50 10 ou [www.igora.ch](http://www.igora.ch)

■ Le dernier délai d'inscription est le 31 décembre 2007 – La remise de prix aura lieu au printemps 2008 dans le canton de Thurgovie!

### Ont été distingués par le Prix-Alurecycling

Adelboden BE	Unterägeri ZG
AVM Mittelbünden GR	Uster ZH
Bösingen FR	Vernier GE
Brugg AG	Vevey VD
Buchs SG	Versoix GE
Burgdorf BE	
Delémont JU	
Köniz BE	
KVA Thurgau TG	
Langenthal BE	
Liesberg BL	
Näfels GL	
Oftringen AG	
Thalwil ZH	
Therwil BL	
Thun BE	



Des récipients de collecte gratuits pour les canettes d'aluminium

## Commande rapide, livraison sans tarder

Pour que le ramassage de l'alu fonctionne sans problème, IGORA met à disposition gratuitement des récipients de collecte. Lors de manifestations, pour les kiosques, les take-away, les cantines, les écoles, les bars, les gares, les clubs – tout simplement partout où l'on trouve des canettes en alu vides. Commandez – nous vous livrons. Rapidement et sans complication.

Cela marche comme sur des roulettes: Barbara Stammbach du siège central d'IGORA à Zurich s'occupe non-stop du processus administratif. Elle veille à la réception de commandes, passe des accords et contrôle des rendez-vous. Elle transmet on-line les bulletins de livraison prêts pour des presse-canettes, des récipients de ramassage et des boîtes en carton à la Trans Cycle AG, entreprise de dépôt et de livraison responsable de la distribution.

### Service rapide

Trans Cycle est pleinement au service d'IGORA, dans le bureau de Zurich de même que dans le dépôt à Neuendorf en Argovie, où quelques centaines de presse-canettes et de récipients de ramassage attendent leur livraison pour avaler bientôt des canettes vides.

Les commandes d'IGORA jouissent tout particulièrement le chef d'entreprise Helmut Dieterle. Dans ce cas, lui-même, un

chauffeur et un collaborateur du dépôt retroussent les manches. Pendant les mois de pointe en été, lorsque des organisateurs de manifestations, des kiosques et des lieux d'excursion attendent des presse-canettes, jusqu'à 200 pièces par semaine franchissent la rampe de Trans Cycle et arrivent par camion dans toute la Suisse. Le domaine de responsabilité de Trans Cycle AG ne se limite pas seulement à la livraison mais s'étend aussi à la récupération des conteneurs.

Ainsi, dès la fin de la grande fête de Zurich, l'équipe est allée chercher les quelque 400 presse-canettes et récipients, les a nettoyés et réparés. Helmut Dieterle regrette que particulièrement après des grandes Partys, beaucoup de conteneurs reviennent très endommagés.

La réparation est faite rapidement pour que suffisamment de récipients soient disponibles pour la prochaine commande importante.



Helmut Dieterle, chef de Trans Cycle, et son équipe en train de faire une livraison.

### Dans le délai d'une semaine

Au cas où vous auriez besoin rapidement d'un presse-canettes ou d'un récipient jaune de collecte, commandez-les par téléphone au 044 387 50 10 ou [www.igora.ch](http://www.igora.ch). Vous obtiendrez aussitôt un accord que vous devrez retourner après l'avoir signé. Dans le délai d'une semaine, vous recevrez le récipient souhaité. Pour les boîtes en carton, il en va autrement – pas besoin d'accord et c'est même encore plus rapide: dans les 3 à 4 jours après commande, vous recevrez la boîte de collecte par la poste.

■ Êtes-vous curieux de savoir de quoi ont l'air exactement les presse-canettes? Vous pouvez regarder tous les modèles sur [www.igora.ch](http://www.igora.ch) vendeurs de canettes/presse-canettes/modèles

## A gagner, des bouteilles de jubilé signées

### Bon pour le cadeau de jubilé d'IGORA

nom \_\_\_\_\_

prénom \_\_\_\_\_

rue \_\_\_\_\_

NPA, lieu \_\_\_\_\_

téléphone \_\_\_\_\_

date \_\_\_\_\_

signature \_\_\_\_\_

Les 30 premières lettres seront gagnantes (le tampon de la poste faisant foi). Veuillez remplir le bon immédiatement et l'envoyer par courrier à: IGORA-Genossenschaft, cadeau de jubilé, Bellerivestrasse 28, boîte postale, 8034 Zurich



Alubottle avec un dessin signé par l'artiste Rolf Knie.

Lors de la remise des prix de «10 ans Alu créatif» les gagnants ont reçu un super cadeau surprise: Une bouteille SIGG avec un dessin signé par l'artiste Rolf Knie. Une œuvre unique extrêmement rare.

IGORA aimerait faire cadeau de cette bouteille de jubilé à 30 autres personnes. Vous pouvez être parmi les gagnants si vous découpez tout de suite le bon ci-dessous et si vous l'envoyez par courrier à IGORA. Les plus rapides gagneront. Tentez votre chance!